

Date 01/06/2021

डॉ० ओम प्रकाश आर्य  
महाराजा कॉलेज आरा Page No. 1

विषय - संस्कृत, बी. ए. स्नातक (प्रतिष्ठा)

प्रथम वर्ष, प्रथम पत्र

किरातार्जुनीयम् - प्रथम सर्ग

पद्यांश व्याख्या

कथाप्रसङ्गेन जनैः उदाहृतात्

अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः ।

तवाभिधानाद्भवति नताननः

स दुःसहान्मन्त्रपदादिवोरगः ॥२५॥

अन्वयः

कथाप्रसङ्गेन जनैः उदाहृतात्

दुःसहात् तव अभिधानात् मन्त्रपदात्

अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः उरगः इव

नताननः सन् व्यवर्तेते ।

भावार्थ -

सुयोधन युधिष्ठिर से भयभीत है,

इसका लक्षण बताते हुए वनेचर कहता

है कि लोगों के मुख से कथाप्रसङ्ग

में आपका नाम सुनकर तथा अर्जुन

के पराक्रम को माद कर वह मन्त्र के

प्रभाव में पड़े हुए सर्प की भाँति

चिन्ता से सर झुका लेता है।

भाषार्थ -

(कथाप्रसङ्गेन) वाहलियाप केबीन

(जनैः उदाहृतात्) लोगों द्वारा उच्चारित,

(दुःसहात् तव अभिधानात्) सुनने में

कष्टप्रद लगने वाले आपके नाम से

(मन्त्रपदात् अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः)

इन्द्रपुत्र अर्जुन के पराक्रम को

स्मरण कर वह विष दूर करने में प्रवीण विषवेद्यों द्वारा कहे गए सुने में कठोर तथा ताक्ष्य एवं वासुकि के नाम से युक्त मन्त्रों से विष्णु के पक्षी गरुड़ के वेग को स्मरण करने वाले (उरगः इव) सर्प की तरह (नताननः सन्) सिर को झुकाकर (व्यपते) कण्ट का अनुभव करता है।

पदव्याख्या -

इस पद्य में श्लेष है अतः कई शब्दों के दो अर्थ होंगे; एक सुषोथन के पक्ष में, दूसरा सर्प के पक्ष में। कथाप्रसङ्गेन = विचारगोष्ठी में, बातचीत में, कथायाः प्रसङ्गः, तेन (ष० तत्प०) मल्लिनाथ ने इस समास को बहुव्रीहि माना है। कथायां प्रसङ्गं यस्य कथाप्रसङ्गः, तेन, और इसे 'जनेः' का विशेषण माना है। 'एकवचनस्यातन्त्रत्वा-ज्जनविशेषणम्'। उदाहृतात् = कहे जाने से, उच्चारित, उद् + आ + ह + क्त (कर्मणि), तस्मात्। अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः = इन्द्रपुत्र यर्जुन के पराक्रम को याद करनेवाला। आखण्डलः = इन्द्रः, 'आखण्डल सहस्राक्ष ऋभुसास्तस्य तु प्रिया' अमरकोश। सूनुः = पुत्र या अनुज। 'सूनुः पुत्रेऽनुजे रवौ' इति विश्वः। आखण्डलस्य सूनुः आखण्डलसूनुः, तस्य विक्रमः आखण्डलसूनु विक्रमः, अनुस्मृतः आखण्डलसूनुविक्रमः येन सः (बहु०, 'सः' का विशेषण) विक्रम = वि + क्रम् + धा (भावे)। अनुस्मृतः = अनु + स्मृ + क्त। तवाभिव्यानात् = तव + अभिव्यानात्, अभिव्यानम् = अभि + धा + ल्युट् (करणे)।

नताननः = नतं आननं यस्य सः (बहु०)  
 नतम् = नम् + क्त (कर्त्तरि) । व्यथते = कष्ट  
 पाता है। दुखी होता है। व्यथ + लट् ।  
 दुःसहात् । मन्त्रपदात् = दुःसह मन्त्र के  
 शब्द से । दुःखेन सहते इति दुःसहः ।  
 दुर् + सह = खल् (कर्मणि), तस्मात् । मन्त्रस्य  
 पदं मन्त्रपदम्, तस्मात् (उरगा, सर्पके लिए)  
 सर्प के पक्ष में इन पदों का विग्रह तथा  
 अर्थ इस प्रकार होगा । कथाप्रसङ्गेन जनैः =  
 कथाप्रसङ्गों में दक्ष लोगों द्वारा, कथाप्रसङ्गः = विषय,  
 विष उतारनेवाले । अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः =  
 इन्द्र के अनुज विष्णु के पत्नी की उड़ानको  
 याद करके, आखण्डलसूनुः = आखण्डल  
 अर्थात् इन्द्र के अनुज (सूनु के दोनों अर्थ होते  
 हैं, पुत्र और अनुज) वि = पत्नी, क्रमः = चलना,  
 उड़ान । आखण्डलस्य सूनुः (अनुजः), तस्य  
 विः आखण्डलसूनविः, तस्य क्रमः, अनु-  
 स्मृतः आखण्डलसूनुविक्रमः येन सः ।  
 (उरगाः) तवाभिधानात् = जिसमें ताक्ष्य और  
 वासुकि का उच्चारण है (मन्त्रपदात् का विशेषण)  
 त = ताक्ष्य, व = वासुकि । तश्च वश्च तवौ,  
 तवयोः अभिधानं यस्मिंस्तत् तवाभिधानम्,  
 तस्मात् । उरगाः इव = सर्प की तरह ।  
 उरसा गच्छति इति, उरसङ्गम् + उः । 'उरसो  
 लोपश्च' से 'स' का लोप । 'उरगाः पन्नगो  
 भोगी जि ह्यगः पवनाशनः' अमरकोशः ।  
 । इति ॥ यहाँ श्लेषालंकार है। 'कथाप्रसङ्गेन जनैः',  
 'तवाभिधानात्', 'अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः' पद विसृष्ट हैं।